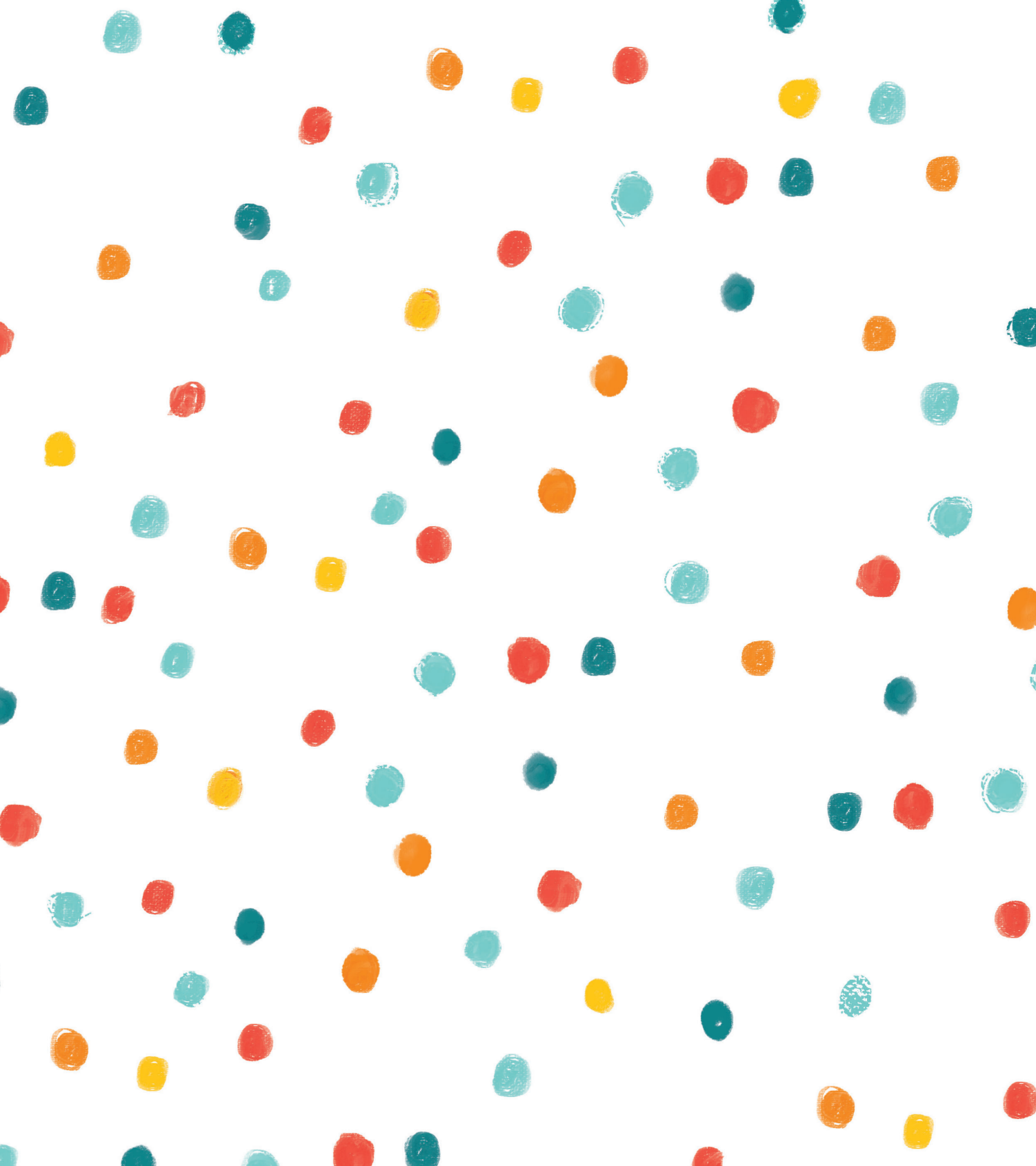
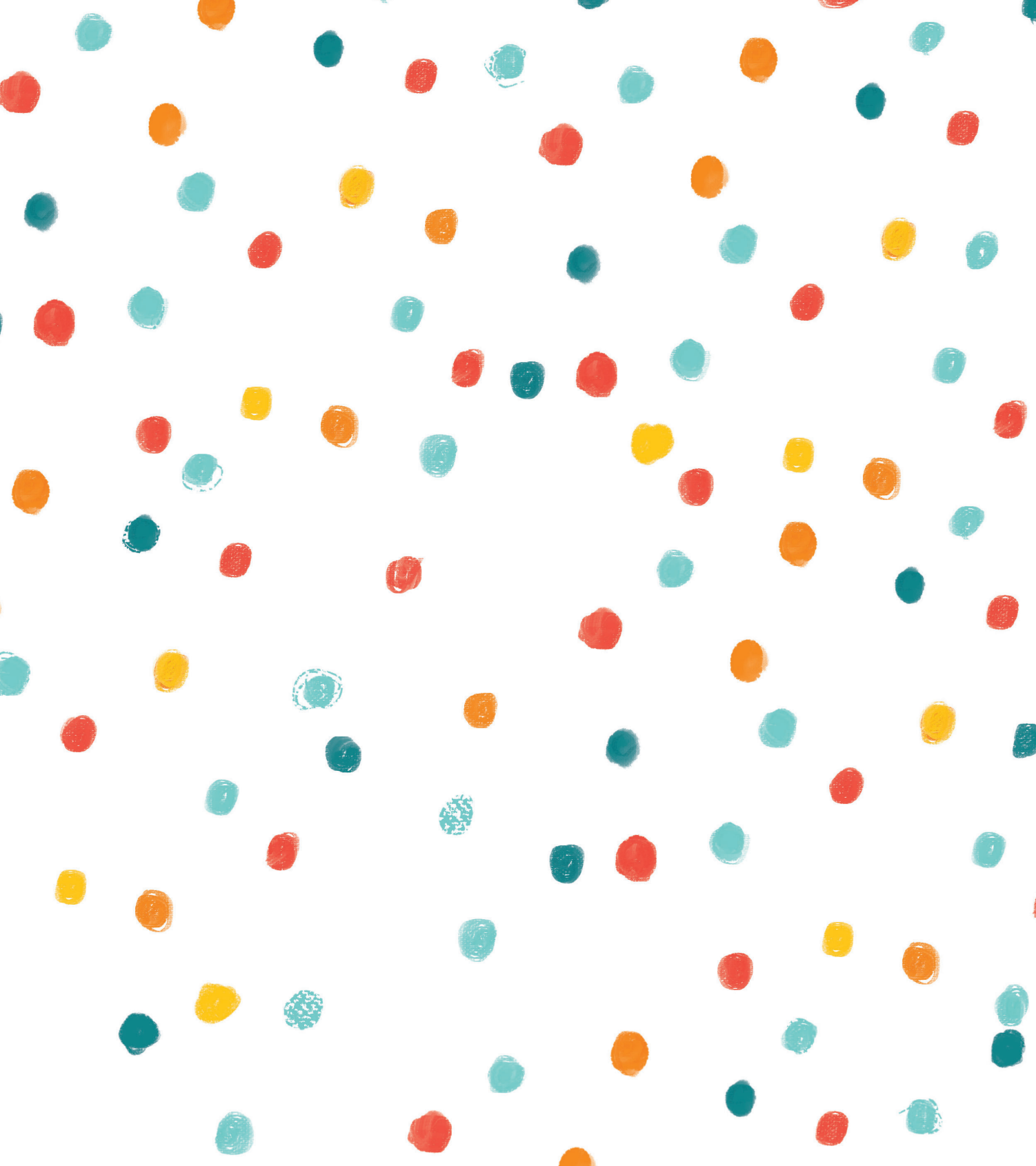
AGNIESZKA FILIPOWSKÁ

ZOJA

Výprava na ryby







Dedkovi Zbyškovi

Agnieszka Filipowska
Zoja. Wyprava na ryby

© Copyright for text and illustrations by Agnieszka Filipowska
© Copyright by Wydawnictwo Zielona Sowa Sp. z o.o., 2025
This translation of Zoja. Wyprava na ryby is published
by arrangement with Wydawnictwo Zielona Sowa Sp. z o.o.
Translation © 2026 by Silvia Kaščáková
Slovak edition © 2026 by IKAR, a.s.

Všetky práva sú vyhradené. Nijaká časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať, ukladať do informačných systémov ani prenášať v akejkoľvek podobe či akýmkoľvek spôsobom – elektronicky, mechanicky, fotokopírovaním, nahrávaním alebo inak – bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka autorských práv.

Preklad z poľského originálu Zoja. Wyprava na ryby
(Wydawnictwo Zielona Sowa, Warszawa 2025)
Silvia Kaščáková
Redakčná úprava Dana Guričanová
Technická redaktorka Helena Oleňová
Vydalo vydavateľstvo IKAR, a.s. – Stonožka, Bratislava
v roku 2026 ako svoju 2 857. publikáciu v elektronickej podobe.
Prvé vydanie
Sadzba a zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava

IKAR, a.s.
Miletičova 23
821 09 Bratislava
www.ikar.sk | ikar@ikar.sk

ISBN 978-80-575-1035-2

Agnieszka Filipowská

ZOJA

Výprava na ryby

2



Preložila
Silvia Kaščáková

stonožka


Toto je Zoja.
Má štyri roky.
Rada kreslí a jej obľúbená farba je tyrkysová.
králik Ňufko
líšiak Ryšiak

Toto je Zojina rodina:



mama Karolína a ocko Kubo

Ocko robí najlepšie špenátové palacinky na svete. Keď mama číta dievčatám knihy, dokáže napodobniť hlas akéhokoľvek zvieraťa!

staršia sestra Hana

Hana má sedem rokov. Má rada víly, kone, chameleóny a ružovú farbu.

Čo asi teraz Zoja robí?

Zoja a Hana sa chystajú na výlet. Zajtra idú s ockom a dedkom Braňom na ryby. Zoja sa nevie dočkať. Čaká ich les, jazero a spanie v stane. A rybolov! Zoja úplne nechápe, čo znamená loviť ryby,

